



Norden Division

Gammeltoft, Peder

Published in:
UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES Information Bulletin

Publication date:
2015

Document version
Publisher's PDF, also known as Version of record

Document license:
[Unspecified](#)

Citation for published version (APA):
Gammeltoft, P. (2015). Norden Division. *UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES Information Bulletin*, 48, 24-24.



INFORMATION BULLETIN

NO. 48 MAY 2015

- Message from the Chairperson 3

- Message from the Secretariat 4

• Borgring- the battle over a name	5-6
• International Symposium on Toponymy: Geographical Names as Cultural Heritage	7-8
• The Cultural Heritage of geographical names in the City of Petrópolis	8-9
• The valorization of the Tunisian cultural heritage	10-15
• Geographical Name as Cultural Heritage	16
• Preserving and promoting the historical-cultural value	17-19

- Romano-Hellenic Division 20-22
- Division francophone 22
- Latin America Division 23
- Norden Division 24
- Portuguese-speaking Division 24
- Africa South Division 24

• WG on Country Names	25
• WG on Exonyms	25-26
• WG on Toponymic Data Files and Gazetteers	27-28
• WG on Evaluation and Implementation	29
• WG on Publicity and Funding	29
• Working Group on Cultural Heritage	30

- Ukraine 31-33
- France 33-37
- Egypt 37-38
- Poland 39
- Argentina 39-42
- Mozambique 42-45
- Tunisia 46-47
- Republic of Korea 47
- Lithuania 48-49
- Indonesia 50-51
- Viet Nam 52-55
- Botswana 55

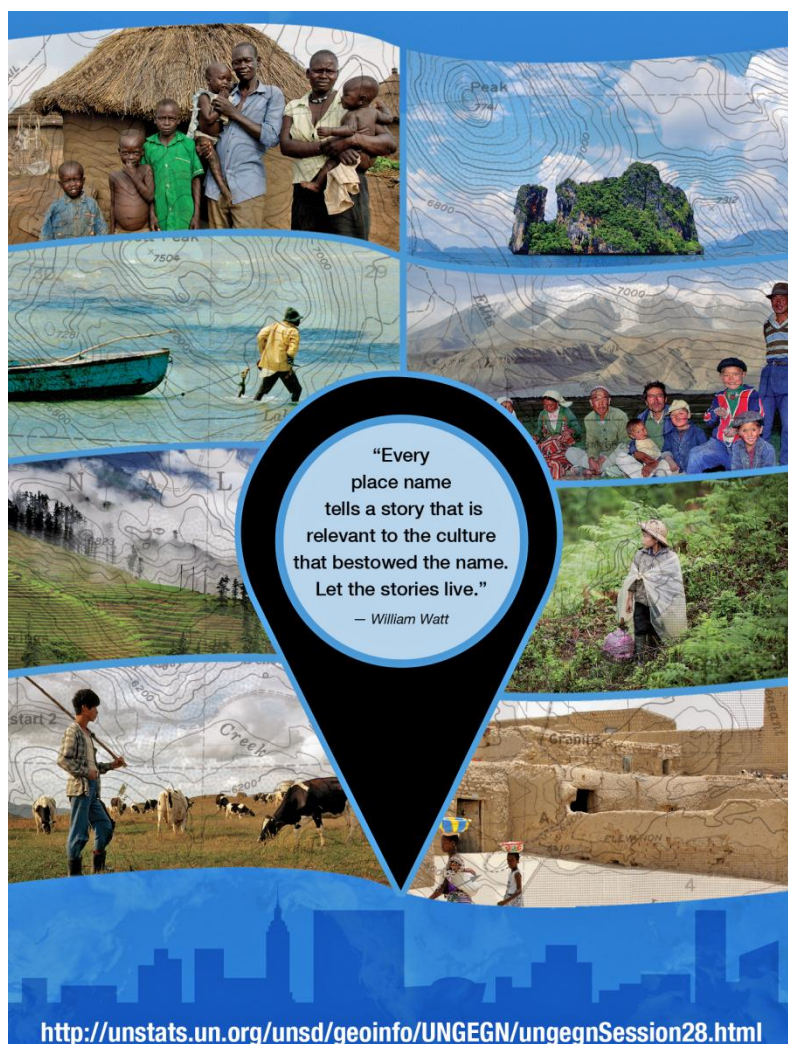
- The Third High Level Forum on GGIM and the UN-GGIM-Africa Meeting 56-57

Publications 58

In Memoriam: Dick Randall 1925-2015 59

Upcoming Meetings of Groups Associated with Geographical Names 60

Geographical Names as Cultural Heritage





Norden Division

News from the Norden Division area

The Danish Place-Name Commission's homepage www.stednavne.info has been updated using a new webservice, a greater selection of (historical) maps, so that it is easier to follow the spelling historicity of geographical names.

At the turn of 2014-2015, Carl Christian Olsen, long-time member of the Norden Division, retired as Director for Oqaasileriffik/Greenland Language Secretariat after 15 years and as Chairman for Oqaasiliortut/the Language Council for 35 years. We thank Carl Christian for all the years of good cooperation and wish him all the best for the future.

Annette Torenjö and Leif Nilsson of the Norden Division had both been invited to present papers at the symposium *Place names as intangible cultural heritage*, on 26-27 March 2015. In conjunction with the symposium Annette and Leif also attended the meeting of the Romano-Hellenic division as observers.

From 1 April, Peder Gammeltoft has been appointed Head of the Name Research Section at the Department of Nordic Research, University of Copenhagen, for a period of three years.

Next Norden Division Meeting

The next Norden Division Meeting will be held in Copenhagen on September 12 at the Department of Nordic research, University of Copenhagen in conjunction with the meetings of the Working Groups for Cultural Heritage, Evaluation and Implementation and Publicity and Funding. Unfortunately, the meeting could not be held in Kárášjohka/Karasjok, the centre for Sámi culture in Norway but it is expected that the meeting will be held there in the future.

Peder Gammeltoft

Chair, Norden Division

E-mail: gammelt@hum.ku.dk

Portuguese-speaking Division

Aiming at improving and facilitating the standardization of geographical names in Portuguese-speaking countries, The Reference Center on Geographic Names (CRNG) of the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE) is currently completing the translation into Portuguese of the UNEG "Manual for the National Standardization of Geographical Names". The Manual was partially translated for training purposes in 2007.

Ana Cristina da Rocha Bérenger Resende

IBGE - DGC - Coordenação de Cartografia

CENTRO DE REFERÊNCIA EM NOMES GEOGRÁFICOS

Email: ana.resende@ibge.gov.br

Africa South Division

Botswana as the interim chair of the division plan to have a meeting with all members in Gaborone, Botswana in July 2015, the purpose being to find out if there is any Geographical Place Names activities going on in their regions and the challenges encountered in their respective countries.

Lucy Phalaagae

Chief Surveyor

Department of Surveys and Mapping

Email: lphalaagae@gov.bw ; lucyphala@hotmail.com